

374L0061

N:o L 38/22

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

11.2.74

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 17 päivänä joulukuuta 1973,

**moottoriajoneuvojen luvattoman käytön estäviä laitteita koskevan jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä**

(74/61/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

1 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

Tässä direktiivissä "ajoneuvolla" tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja, korilla varustettuja tai ilman sitä olevia vähintään nelipyöräisiä moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja, maataloustraktoreita ja -koneita sekä moottorityökoneita.

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

2 artikla

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaan täytettävä, liittyvät muun muassa moottoriajoneuvojen luvattoman käytön estäviin laitteisiin,

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvolta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista hyväksyntää moottoriajoneuvojen luvattoman käytön estäviin laitteisiin liittyvistä syistä, jos laitteet vastaavat liitteessä I vahvistettuja vaatimuksia.

3 artikla

nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko voimassa olevien määräystensä lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivin⁽³⁾ säädetty ETY-tyyppihyväksyntämenettely voidaan ottaa käyttöön kaikkien ajoneuvotyyppien osalta, ja

Jäsenvaltio ei saa estää tai kieltää ajoneuvon myyntiä, rekisteröintiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä moottoriajoneuvojen luvattoman käytön estäviin laitteisiin liittyvistä syistä, jos laitteet vastaavat liitteessä I vahvistettuja vaatimuksia.

4 artikla

teknisten vaatimusten osalta on suotavaa ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö N:o 18 ("Ajoneuvojen luvattoman käytön estävien laitteiden hyväksyntää koskevat yhdenmukaiset määräykset")⁽⁴⁾, joka on 20 päivänä maaliskuuta 1958 tehdyn moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisen vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen liitteenä, yhdenmukaistamista ja hyväksymisen vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen liitteenä,

Tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet saadakseen tiedon jokaisesta liitteessä I olevassa 2.2 kohdassa tarkoitettujen osien tai ominaisuuksien muutoksesta. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on päätettävä, onko muutetulle ajoneuvotyyppille suoritettava uusia testejä ja laadittava uusi seloste. Jos testit osoittavat, että laite ei ole tämän direktiivin vaatimusten mukainen, ei muu-
tosta saa hyväksyä.

5 artikla

Tarvittavat muutokset liitteissä I ja II olevien vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 pä-

(1) EYVL N:o C 112, 27.10.1972, s. 16

(2) EYVL N:o C 60, 26.7.1973, s. 12

(3) EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

(4) Asiakirja ECE, Geneve, E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev. Add. 17

vänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7 artikla

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan 18 kuukauden kuluessa direktiivin tiedoksi antamisesta ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että ne toimittavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1973.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. NØRGAARD

LIITE I⁽¹⁾**SOVELTAMISALA, MÄÄRITELMÄT, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ SEKÄ YLEISET JA ERITYISET VAATIMUKSET****1. SOVELTAMISALA**

Kaikki 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun direktiivin liitteessä I määritellyt M₁- ja N₁-luokan ajoneuvot on varustettava luvattoman käytön estävällä laitteella. Laitteiden asentaminen muiden luokkien ajoneuvoihin on vapaaehtoista.

2. MÄÄRITELMÄT

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

(2.1)

2.2 "ajoneuvotyyppillä" ajoneuvoja, jotka eivät eroa toisistaan seuraavilta olennaisilta osin:

2.2.1 valmistajan kuvaus ajoneuvotyyppistä;

2.2.2 ajoneuvon sen osan tai niiden osien järjestely tai rakenne, joihin laite vaikuttaa;

2.2.3 suojalaitteen tyyppi;

2.3 "suojalaitteella" ajoneuvon luvattonta käyttöä estämään tarkoitettujen osien kokonaisuutta. Suojalaite rakentuu moottorin käynnistämisen estävästä laitteesta, jona voi toimia jokin seuraavista tavanmukaisen valvonnan mahdollistavista laitteista. Suojalaite voi

- vaikuttaa ohjaukseen,
- vaikuttaa vaihteistoon,
- vaikuttaa voimansiirtoon, tai
- estää moottorin käymisen.

2.3.1 Suojalaitteina ei pidetä laitteita, joiden yksinomaisena tarkoituksena on estää jarrujen vapauttaminen;

(2.4)

2.5 "ohjausmekanismilla" ohjauspyörää, ohjauspylvästä varusteineen ja koteloineen, ohjausakselia, ohjausvaihdetta ja kaikkia sellaisia osia, jotka on suunniteltu absorboimaan törmäysenergiaa ohjauspyörään kohdistuvissa törmäyksissä.

3. ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

3.1 Ajoneuvotyyppin tyyppihyväksyntää luvattoman käytön estävän suojalaitteen osalta hakee ajoneuvon valmistaja tai tämän edustaja.

3.2 Hakemuksen liitteenä on oltava jäljempänä tarkoitettujen asiakirjain kolmena kappaleena, ja yksityiskohtaiset tiedot seuraavasti:

3.2.1 yksityiskohtainen kuvaus ajoneuvotyyppin valvontalaitteen järjestelystä ja suunnittelusta tai siitä ajoneuvon osasta, johon suojalaite vaikuttaa;

3.2.2 riittävän yksityiskohtaiset ja sopivassa mittakaavassa esitetyt piirustukset suojalaitteesta ja sen asentamisesta ajoneuvon;

⁽¹⁾ Liitteen teksti on pääosin yhdenmukainen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 18 kanssa; erityisesti kohtien alajaottelu on sama; tämän vuoksi, jos säännön jollekin kohdalle ei ole vastinetta tässä direktiivissä, kohdan numero annetaan suluissa.

- 3.2.3 suojalaitteen tekninen kuvaus.
- 3.3 Tyyppihyväksyntätestejä suorittavalle tutkimuslaitokselle on toimitettava:
 - 3.3.1 tyyppihyväksynnän kohteena olevaa ajoneuvotyyppiä vastaava ajoneuvo, ja
 - 3.3.2 tutkimuslaitoksen pyynnöstä ne 5 ja 6 kohdassa tarkoitettuihin tarkastuksiin tarvittavat osat, jotka tutkimuslaitos katsoo välttämättömiksi.
- 4. ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ
 - (4.1)
 - (4.2)
 - 4.3 ETY-tyyppihyväksyntätodistukseen on liitettävä liitteessä II esitetyn mallin mukainen todistus.
 - (4.4)
 - (4.4.1)
 - (4.4.2)
 - (4.5)
 - (4.6)
- 5. YLEISET VAATIMUKSET
 - 5.1 Suojalaite on oltava siten suunniteltu, että on välttämätöntä kytkeä se pois toiminnasta, jotta olisi mahdollista:
 - 5.1.1 käynnistää moottori tavanomaisesti tai
 - 5.1.2 ajaa ajoneuvoa tai siirtää sitä eteenpäin sen omalla voimalähteellä.
 - 5.2 Kun laite on toiminnassa, ei 5.1.2 kohdan mukaisen vaatimuksen toteuttavien laitteen osien kytkeminen pois toiminnasta saa olla mahdollista yksinkertaisin keinoin.
 - 5.3 Moottori on voitava käynnistää ja 5.1 kohdan vaatimusten on täyttyvä käytettäessä yhtä avainta yhdessä lukossa; avain ei saa kohdan 6.1.6 tapausta lukuun ottamatta olla kokonaan poistettavissa, ellei 5.1 kohdassa tarkoitettu suojalaite ala toimia tai ole kytketty toimimaan.
 - 5.4 Edellä 5.1 kohdassa tarkoitetun suojalaitteen on oltava siten suunniteltu, ettei sitä voi nopeasti ja huomiota herättämättä avata, saattaa toimintakyvyttömäksi tai tuhota.
 - 5.5 Suojalaite on asennettava ajoneuvon kiinteästi. Sen on oltava siten asennettu, ettei sitä kuori- ja tukirakenteiden poistamisen jälkeenkään voida lukittuna poistaa muutoin kuin erityistyökaluin. Jos on mahdollista saattaa suojalaite pois toiminnasta irrottamalla ruuveja, ruuvien on oltava lukitun suojalaitteen suojaamia, elleivät ruuvit ole sellaisia, joita ei voida poistaa.
 - 5.6 Lukon on oltava luotettavasti suojalaitteeseen asennettuna.
 - 5.7 Käytettävissä lukoissa on oltava vähintään 1 000 eri yhdistelmää, eli yhteen lukkoon sopiva avain ei saa sopia kuin keskimäärin yhteen lukkoon tuhannesta. Yhdentyyppisissä ajoneuvoissa kunkin yhdistelmän esiintymistiheyden tulisi olla noin yksi tuhannesta.
 - 5.8 Suojalaitteen on estettävä tahaton vaaratilanteita aiheuttava lukkiutuminen ajoneuvon liikkeessa.

5.9 Jos suojalaitteen toiminta vaatii muun energialähteen kuin kuljettajan käyttämän energian, saa tätä energiaa käyttää vain laitteen lukituksen päälle ja pois kytkentään. Suojalaitteen on pysyttävä asetetussa asennossa täysin mekaanisesti.

5.10 Suojalaite saadaan varustaa ulkopuolisella äänimerkillä, joka kytkeytyy toimintaan, kun lukitus yritetään poistaa, tehdä toimimattomaksi tai tuhota; äänimerkkien on oltava lyhyitä ja niiden on lakattava itsestään enintään 30 sekunnin kuluessa; ne saavat alkaa uudelleen vain, jos laite aktivoidaan uudestaan. Laitteen on lisäksi käytettävä ajoneuvon tavanomaista äänimerkinantolaitetta.

(5.10.1)

(5.10.2)

6. ERITYISET VAATIMUKSET

Edellä 5 kohdassa vahvistettujen yleisten vaatimusten lisäksi suojalaitteen on oltava tällaisia laitetyyppejä koskevien, jäljempänä vahvistettujen erityisten vaatimusten mukaisia, jos kyseinen suojalaitetyyppi vaikuttaa ohjaukseen, voimansiirtoon tai vaihteistoon.

6.1 Ohjaukseen vaikuttavat suojalaitteet

6.1.1 Ohjaukseen vaikuttavan suojalaitteen on lukittava ohjaus.

6.1.2 Ohjauksen tahaton lukittuminen on oltava estetty, silloin kun avain on suojalaitteen lukossa, vaikka käynnistymisen estävä laite on toiminnassa.

6.1.3 Sytytysvirran kytkeminen bensiinimootorilla varustetussa ajoneuvossa tai dieselajoneuvossa moottorin käynnistäminen tavanomaisin toimenpitein on oltava estetty, kunnes ohjauksen lukitus on poistettu.

6.1.4 Kun suojalaite on asetettu toimimaan, ei lukkokielen irrottaminen vastakappaleesta saa olla missään tilanteissa mahdollista.

6.1.5 Lukkokielen on ulotuttava riittävän syväälle, jotta suojalaite toimisi myös jonkin verran kuluneena.

6.1.6 Jos suojalaitteesta on mahdollista poistaa avain muussa asennossa kuin sellaisessa, jossa ohjaus on lukittuna, laitteen on oltava siten suunniteltu, ettei tähän asentoon päästä tai avainta voida poistaa tahattomasti.

6.1.7 Suojalaitteen on kestävä molempiin suuntiin, ilman että ohjausmekanismi vahingoittuu turvallisuutta vaarantavasti, ohjausakselin suuntaista staattista vääntömomenttia 19,6 mdaN edestä.

6.2 Voimansiirtoon vaikuttavat suojalaitteet

Voimansiirtoon vaikuttavan suojalaitteen on estettävä ajoneuvon vetävien pyörien pyöriminen.

6.3 Vaihteensiirtomekanismiin vaikuttava suojalaite

6.3.1 Vaihteensiirtomekanismiin vaikuttavan suojalaitteen on estettävä kaikki vaihtamistoimenpiteet.

6.3.2 Käsiavalintaisella vaihteistolla varustetun ajoneuvon vaihteenvalitsin on voitava lukita vain seuraaviin asentoihin: peruutus ja vapaa tai vain peruutus.

- 6.3.3 Automaattisella vaihteistolla varustetun ajoneuvon vaihteenvalitsin on voitava lukita vain "pysäköinti"-asentoon, minkä lisäksi lukitseminen "vapaa"-asentoon on sallittua.

(7.)

(8.)

(9.)

(10.)

(11.)

LIITE II

Viranomaisen nimi

MALLI

ILMOITUS TYYPPIHVÄKSYNNÄSTÄ

(tai moottoriajoneuvon luvattoman käytön estävää laitetta koskevan tyyppihvaksynnän eväämisestä tai peruuttamisesta)

Hyväksyntänumero:

1. Moottoriajoneuvon kaupallinen merkki tai tavaramerkki:
2. Ajoneuvotyyppi:
3. Valmistajan nimi ja osoite:
4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite
5. Lyhyt kuvaus suojalaitteesta, sen kiinnityksestä, ja niistä ajoneuvon osista tai toiminnoista, joihin se vaikuttaa moottorin käynnistämisen lisäksi (ohjaus/vaihteisto/voimansiirto/moottorinpyöriminen⁽¹⁾):
6. Ajoneuvo on lisäksi varustettu seuraavantyyppisellä äänimerkinantolaitteella
7. Päivä, jona ajoneuvo toimitettu tyyppihvaksyntää varten:
8. Tyyppihvaksyntätestejä suorittava tutkimuslaitos:
9. Testausselosteen päiväys:
10. Testausselosteen numero:
11. Päivä, jona tyyppihvaksyntä annettiin/evättiin⁽¹⁾
12. Paikka:
13. Päiväys:
14. Allekirjoitus:
15. Seuraavat edellä annetulla tyyppihvaksyntänumerolla varustetut asiakirjat on liitetty tähän ilmoitukseen:
 piirustuksia, kaavioita ja suunnitelmia suojalaitteesta ja sen kiinnityksestä sekä niistä ajoneuvon osista, joihin se vaikuttaa;
 valokuvat suojalaitteesta ja muista osista, jotka suojaavat ajoneuvoa luvattomalta käytönotolta.

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.